

1900-02-09

SENDER

Ellen Sawyer

RECIPIENT

Laura Warberg

FACTS

Document type:

Letter

Language:

Da

Date explanation:

Datoen er skrevet øvderst s. 1

General comment:

Ellen Sawyer fødte 16. jan. 1900 datteren Grethe (senere g. Jungstedt). Det efterfølgende problem skyldtes formodentlig, at der var rester af moderkagen eller fosterhinderne, der ikke blev afstødt ved fødslen.

Dr. Cushion og sygeplejerske Loud kendes ikke, bortset fra at de passede Ellen Sawyer i hjemmet efter datterens fødsel.

Sauternes: fransk hvidvin.

B er Alhed Larsens kælenavn.

Margaret Richards var muligvis gift med Dr. Richard, som nævnes i 1899-08-20 Ellen Sawyer til Laura Warberg BB1523.

Thingvalla var et dansk rederi stiftet af C.F. Tietgen i 1880 som havde hovedsæde i København. Omkring 1900 var det et af de dominerende rederier, som sejlede skandinaviske udvandrede til USA. (Kilde: Wikipedia febr. 2026).

Mentioned people:

- Jenkins

Grethe Jungstedt

Alhed Larsen

Johanne Christine Larsen

Harris Sawyer

Archive:

Kerteminde Egns- og Byhistoriske Arkiv, BB1528

Trykt udgave:

Nej

Provenance:

Testamentarisk gave til Østfyns Museer fra Laura Warberg Petersen

TRANSCRIPTION

9/2 – 1900

Kære Mor!

Jeg var meget ked af at Harry kom for sent på det med at skrive i Tirsdags, da du formodentlig har været lidt urolig efter min dårlige Opførsel for 14 Dage siden. Der er imidlertid ingen Grund til Ængstelse nu, - jeg sidder op i en Lænestol hver Dag, spiser menneskelig Føde og befinder mig udmærket. Dr. Cushions Sygeplejerske er taget bort idag og Mrs Loud er kommen tilbage for at passe mig og den Lille indtil jeg får lidt flere Kræfter og kan passe hende selv. Hun er et ualm. godt Barn, - sover og spiser og passer sine andre Forretninger til Fuldkommenhed. Om Dagen bliver hun fodret hver anden Time, om Natten passer hun selv sine Spisetimer, sover 3-4 Timer, vågner og brøler, så hele Huset ryster indtil hun får sin Flaske. Hun måtte jo desværre vænnes fra, da jeg fik Feber. - Hun er utrolig sød at se på og tegner til at blive en køn lille Unge. Øjnene ere meget større nu, end de var, - de ere næsten sorte, med et lille Anstægrøg ["æg" i ordet overstreget; "røg" indsat over linjen] af blå. Hun bliver højt beundret af alle og erklæres for at være en "Personlighed" og at have "høj Grad af Karakter". Harry spiller for hende og han kan "tydelig se at hun er meget musikalsk". Han er meget stolt af sin Datter og vi ere enige om, at det var en ren Fejltagelse at vi ønskede en Dreng - en Pige er langt at foretrække. Nu, da alt er velståeoverstået ["stå" i ordet overstreget], kan det vel interessere dig at høre nærmere om mit "Tilfælde". Jeg havde det storartet og Dr. var meget tilfreds med mig, da jeg ["jeg" indsat over linjen] pludselig Onsd. Eft. Klk 5 følte en Kuldegysning og det befandtes, at jeg havde høj Feber. Der blev straks telefoneret efter Dr. Jenkins og han masede med mig til Midnat. Ligeledes næste Dag men Feberen steg, og han blev mere og mere betænkelig og om Eft. sendte han Bud efter en Specialist Dr. Cushion, som øjeblikkelig kom og undersøgte mig og konfererede med Dr. Jenkins. Jeg anede ikke hvad de aftalte, så du kan tænke dig min Forbavselse, da den næste Morgen Døren går op og ind strømmer de to Dr. og tre Sygeplejersker med alle Slags mærkelige Apparater. Derpå blev jeg bedøvet (hvilket var meget behageligt) og Dr Cushion fjernede Skaden. Han forklarede Tilfældet sådan, at jeg er for stærk og kraftig, - d.v.s. Musklerne ere så stærke i mig at de trak sig sammen og beholdt noget, som vilde have foraarsaget Blodforgiftning hvis det ikke var bleven taget straks og med en kyndig Hånd. Jeg har tænkt så mange Gange på, hvad der vilde være sket ["hændt" overstreget; "sket" indsat over linjen] hændt, hvis det var hændet B. hjemme, hvor Specialisterne ikke gror på Træerne. - Jeg anede ikke før bag efter, hvor

farligt det var – og jeg havde ikke Spor af Smerter eller Ømhed.
Du kan tro jeg bliver behandlet som en Prinsesse, - får 8 Østers til Frokost hver Dag, samt Sauterne i Sodavand, - det lyder lukulisk, synes jeg.
Harris har været mageløs hele Tiden, - han optrådte som Sygeplejerske da det var på det værste, steriliserede Vand, lavede Forbindinger o.s.v. – og han har været utrættelig til at skaffe mig alle Slags til at gøre mig Livet behageligt.

Dr. Jenkins har også været storartet. Han plejede at telefonere om Aftenen og hvis der var det mindste i Vejen kom han straks selv om han havde været her om Morgen. En Aften kom han Klk 10 i en forrygende Storm og Regn fordi jeg havde lidt ondt i Halsen, - og det en hel lille Rejse fra S. Boston.

Folk har i det hele taget været umådelig deltagende og venlige.

Margaret Richards var her i går på Gennemrejse.

Nu må jeg vist hellere slutte og pille i Seng igen. – Mit næste Brev skal være til Junge. –

Jeg har nydt alle dine EkstraBreve ["Ekstra" i ordet overstreget]. -

Lille Grete sender mange Hilsner. Det samme gør Pelle.

[Skrevet på tværs øverst s. 1:]

Pakken er endnu ikke kommen og jeg er meget ængstelig for den. De siger her at Thingvalla er ansvarlig for den, så der skal gøres Vrøvl i København. Jeg vil skrive til Junge at bede hende om at se at få det klaret.

men tilbage for at passe ^{BB 1528}
mig og den lille indtil
jeg får lidt flere kræfter og
kan passe hende selv.
Hun er et malin. godt
Barn - sover og spiser og pas-
ser sine andre forretninger
til fuldkommenhed. Om
dagen bliver hun fodret hver
anden time, - om natten passer
hun selv sine spisetider, - sover
3-4 timer, vågner og bryster så hele
dinet rykker indtil hun får sin
flaske. Hun måtte jo desværre
vannes fra, da jeg fik feber. - Hun
er utrolig sød at se på og teg-
ner til at blive en køn lille
unge. Gjenerne er meget store
nu, end de var, - de er næsten
carte, med et lunt ^{no} af blåt.

han bliver højlig beundret af
alle, og erklæres for at være en
"Personlighed" og at have "høj Grad
af Karakter". Hans spiller for
hende og han kan "hydelig se
at hun er meget miniskalæk".
Han er meget stolt af sin dat-
ter og vi er enige om, at det
var en new Tegethøjelse at vi
præker en "Dung" en Pige er
langt at foretrække.

Min, da det er velstærket
et kan det vel interessere dig at
høre nærmere om mit "Tilfælde".
Jeg havde det storsort af Dr. var
meget tilfreds med mig, dertilhed
selv Onsdag Eft. P. 5. Spete en
Kuldegysning og det befandt
at H. havde høj Feber. Han blev

stærkt telefoneret efter Dr. Jenkins
og han mædede med mig til mid-
nat. Ligeledes næste dag men
Feberens steg, og han blev mere
og mere betænkelig og om Eft.
dennede han kend efter en Specialist
Dr. Cushman, som øjeblikkelig kom
undersøgte mig og konfunderede med
Dr. Jenkins. Jeg anede ikke hvad
de aftalte, så du kan tænke dig
min Forbavelse da den næste
Morgen Sporen gik op og ind
stipsummet de to Dr. og tre Syge-
plejersker med alle Slags ma-
kelige Apparater. Derpå blev
H. bedrevet (hvidket var meget
beholdt) og Dr. Cushman for-
nede Skaden. Han forklarede

Tilfældet sådan, at J. er
gav stærk og kraftig, - d. v. s.
musklerne ere så stærke i
mig at de trak sig sammen
og beholdt tøj, som ellers
have forårsaget Blodforgift-
ning hvis det ikke var
bleven tøj straks og med
en kyndig hånd. Jeg har
tenkt så mange Gange på, hvad
det ellers have ~~hændt~~ ^{sket} hvis
det var hændt B. hjemme
hvor Specialisterne ikke gior
på Traerne. Jeg aner ikke
for hvad efter hvor farligt
det var, - og J. havde ikke

BB1528
Spør af Smentes el. Puchet.
Du kan tro jeg bliver
behandlet som en Prinsesse,
- får 8 qsters til Frokost
hver dag, samt Pantone i
Sodavand, - det lyder lukt
lukt, synes jeg.
Harris har været mageløs
hele Tiden, - han optrådte
som Sygeplejerske da det
var på det værste, stærkt
serene Vand, lavede Farbind-
ninger o. s. v. - og han har
været utrættelig til at ansøge
alle Plags til at gøre mig

divet behageligt.

Dr. Jenkins har også været
starkt. Han plejede at
telefonere om Aftenen og
høds det var det mindste
i Veyew kom han stærkt
sels om han havde været
her om Morgenen. Er
Aften kom han Bek 10 i
en forrygende Storm og Regn
fordi han havde lidt lidt
i Hælden, - og det er en
hel lille Rejse fra So. Boston.
Folk har i det hele taget
været meget i det samme

og venlige.

Margaret Richards var
her i går på Genmødet
nu om H. vist hellere
skulle af pille i Læg i Gen.
- Mit næste Brev skal
være til Young. -

My has my ~~all~~ all dine
~~et~~ tabene. -

Deri Gode sender mange
Hilmet. Det samme for

Pelle